

[Studies in Linguistics]

A Literature Review on Domestic Study on Discourse Markers

LI Dandi & YUAN Yuwei

Zhejiang Gongshang University, China

Received: October 12, 2023

Accepted: October 22, 2023

Published: December 31, 2023

To cite this article: LI Dandi & YUAN Yuwei. (2023). A Literature Review on Domestic Study on Discourse Markers. *Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(4), 027–033, DOI: [10.53789/j.1653-0465.2023.0304.004](https://doi.org/10.53789/j.1653-0465.2023.0304.004)

To link to this article: <https://doi.org/10.53789/j.1653-0465.2023.0304.004>

Abstract: The research characteristics, content, and progress of discourse markers in China are briefly introduced in this paper. Some hot topics, including the theoretical framework, ontological research, and representative achievements of discourse markers, are presented. Existing issues and development trends of discourse markers are also discussed.

Keywords: discourse markers; Coherence Theory; Relevance Theory

Notes on the contributors: LI Dandi is a professor and doctoral supervisor at the School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University. His research interests include English–Chinese contrast, language typology, and pragmatics. YUAN Yuwei is a graduate at the School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University. Her research interests include English–Chinese comparison and pragmatics.

國內話語標記研究綜述

李丹弟 袁雨薇

浙江工商大學

摘要: 本文簡要介紹了國內話語標記的研究特點、內容和進展。總結了話語標記的理論框架、本體研究和研究方法的代表性成果,探討了存在的問題和發展趨勢。



關鍵詞：話語標記；連貫理論；關聯理論

一、研究概況

話語標記 (discourse markers) 是一種十分常見的話語現象,它是依存於前言後語、劃分說話單位的界標。它傳遞的並不是命題意義,而是對話語理解起引導作用的程式性意義。1953年,Randolph Quirk 在一場講座中首次明確提及話語標記。此後,人們開始逐漸關注話語標記這一話語現象。對於話語標記的研究主要有三種研究範式。「語義-語用」的研究范式建立在連貫理論的基礎之上,認為話語標記可以用來連接和標示話語間的連貫關係。其研究目的包括話語標記是如何在語義、語用方面增加語篇連貫性。「句法-語用」的研究範式主要考察話語標記在句法分佈、句法功能以及語音韻律上的特性,大多以單個句子為例,在分析其句法特徵的同時探討其在話語層面上發揮的語用功能。「認知-語用」的研究范式建立在關聯理論基礎之上,認為推理在話語理解過程中起著重要作用,話語標記將聽話人引向說話人所期待的語境和語境效果,從而對聽話人的話語理解過程進行制約。在話語標記研究領域,國外學者主要分為兩大陣營:一派是「連貫派」,代表學者有 Schiffrin、Redeker、Fraser 等;另一派是「關聯派」,代表學者有 Blackmore、Jucker 等。「連貫」派建立在連貫理論基礎之上,主要分析語篇,強調語言使用者通過語言行為進行資訊傳遞的整體一致性,他們認為連貫對語篇生成及理解至關重要,而話語標記正實現語篇連貫的重要手段之一。「關聯」派建立在 Sperber & Wilson (1986/1995) 提出的關聯理論 (Relevance Theory) 的基礎之上,認為在交際過程中,話語標記有助於讓交際雙方實現最佳關聯,獲得最大的語境效果。前一派注重研究話語標記在連貫鄰近話語單位之間、話語單位與語篇之間的作用,而後者則注重研究話語標記對語境的引導、選擇和制約作用,從而展現話語推理和理解的過程。在國外話語標記研究的影響下,國內關於話語標記的研究逐漸成為熱門話題,本文將對國內話語標記的研究展開簡要概述。

二、國內對話語標記的研究

近十多年來,在國外話語標記研究的影響下,國內學者也開始重視對該領域的研究。國內學者主要從自下而上的角度分析話語標記,多採用個案研究的手段進行研究。個案研究有助於揭示個別話語標記的形成、分類、功能等重要內容。該部分將以國內對話語標記的個案研究為切入,回顧話語標記的形成及其分類和功能。

(一) 話語標記的形成

話語標記是如何形成的,較早涉及這一問題研究的學者認為話語標記是由於漢語中一些詞類的語義弱化而來的,方梅 (2005) 論述了連詞語義弱化進而虛化為話語標記的現象。現在話語標記研究已經成為語法化研究的一個重要課題。越來越多學者在對話語標記的個案研究中開始了對話語標記的溯源研究。綜觀學者們的觀點,基本可以分為兩派:一派認為話語標記是語法化和詞彙化的結果;另一派則認為話語標記是

主觀性和主觀化的結果。

1. 話語標記的詞彙化和語法化

漢語界對話語標記形成的研究主要採用歷時角度,對其詞彙化和語法化過程進行討論。這二者在話語標記形成過程中往往是緊密聯繫的。

李宗江(2006)以「回頭」為例,指出其作為片語意義的虛化與其詞彙化和語法化是同時發生的董秀芳(2007)分析「誰知道」和「別說」這兩個話語標記的形成過程和功能,指出它們作為話語標記是詞彙化的結果,並概括了話語標記形成的一些規律。從話語標記的形成可以看到詞彙化與語義化是密切相關的,二者可以有一致的演變結果,也可以在同一個語言形式上相繼進行李思旭(2012)結合「別說」「完了」「就是」三個話語標記的語法化演變過程,探討了話語標記的來源及其形成動因,話語標記與句法位置,話語標記與詞彙化、語法化三者之間的關係。李思旭認為,這三個話語標記的形成鏈條是一樣的,即都是先從短語詞彙化為副詞,再經歷從副詞到連詞、從連詞到話語標記的不斷語法化的歷程。

周樹江、王洪強(2012)探討了話語標記的語法化機制,指出語法化的核心概念是虛化,傳統語法化描述的是實詞虛化,是詞語在詞法層面上的歷時變化。而廣義語法化的研究則關注更大範圍內的意義虛化,是某些結構命題意義向語用功能甚至認知層面上的轉化。話語標記的形成和發展就是這種轉化,經歷著命題意義的虛化和語用意義的充實。

相對於上述研究,孔蕾、秦洪武(2018)側重分析漢語話語標記「說X」的形成過程,探討詞彙化、語法化、語用化之間的互動關係。研究指出,大部分「說X」類標記是由句內動賓短語演化而來的;在向話語標記演變的過程中,這類短語在句法表現、語義屬性和語用功能上均發生了變化,是語法化、詞彙化和語用化共同作用的結果。陳紅梅(2022)從歷時的角度對漢語三音節「X不是」的詞彙化過程進行考察,發現這類詞都是在謂詞性成分前和反問句語境中完成詞彙化的,先是「不是」的謂詞性功能逐漸消失,然後「不是」在「X」之後的附著性增強,最後在高頻使用中增加了「X不是」主觀情態化。元文香(2022)以「可以說」的功能演變為例,分析了漢語「情態動詞+說」類話語標記的形成過程。研究發現「可以說」歷時發展到現代漢語,具有短語、動詞性語塊、副詞性語塊、連詞性語塊和話語標記五種角色。其演變特點是,概念意義逐漸虛化,語音趨於弱化,篇章功能增強,話語標記角色日漸凸顯。從短語到話語標記,從語法層面上升到語用層面,「可以說」有詞彙化和語法化的特點和傾向。基於語料分析,運用語用學和認知語言學的相關理論,對話語標記「可以說」的語用和認知機制進行全面深入的探索,進而管窺漢語中「情態動詞+說」話語標記化現象的存在可能和理據。

2. 話語標記的主觀性和主觀化

另一種觀點是從使用的角度看待話語標記的形成,認為話語標記的形成是「主觀性」和「主觀化」的過程。這一觀點也在近年受到越來越多學者的關注。沈家煊(2001)曾對主觀性和主觀化作出解釋。他指出主觀性是指說話人在說出一段話的同時表達自己對這段話的立場、態度和感情,而主觀化則是指語言為表現這種主觀性而採用相應的結構形式或經歷相應的演變過程方梅(2005)認為認證義動詞虛化的起點是「去範疇化」,句法方面表現為謂賓動詞句法特徵的衰減,語義方面表現為由客觀表達變為主觀表達。「認證義動詞+小句賓語」既可以陳述事件,又可以表現主語的認識內容,這種雙重性是虛化的基本條件。而虛化的程度與認證義動詞自身的控制度密切相關,控制度較強的動詞虛化程度低,控制度較弱的動詞虛化程度高。

其中表示評價意義的認證義動詞控制度最弱,虛化為表達說話人視角和態度的語用標記。姚占龍(2008)對漢語人稱代詞與「說、想、看」的使用過程進行討論,指出該過程呈現出一種從「動作義」到「認識情態義」,再由「認識情態義」到「話語標記」這樣一種主觀性不斷增強的過程。李宗江(2009)在考察現代漢語口語中「你看」類話語標記時,提出這類話語標記的演變是一個主觀化和交互主觀化的過程。

主觀化和語法化從不同角度考察了話語標記的形成過程:語法化側重於話語標記形式的演變、固化,是一個由實到虛的過程;主觀化側重於話語標記使用中的主觀性需求,其外在的表現是對話語標記的傾向性選擇。二者有著密切的聯繫,主觀化同語法化一樣是一個漸變的過程,主觀化貫穿於語法化過程中。掌握兩者的關係更有利於我們對話語標記形成的研究。

3. 話語標記的語用化

殷樹林(2012)注意到了語法化和詞彙化在話語標記形成過程中的局限,提出了語用化的觀點。話語標記的形成一般要經歷語用化,至於是否經歷詞彙化或語法化,則因話語標記的不同而不同。把「您看、我說」類話語標記的形成看成語用化的結果,就可以避免語法化或詞彙化分析中的矛盾。

可以看出,國內學者對話語標記形成機制的分歧主要集中在,話語標記到底是語法化,還是詞彙化,抑或是語用化上。漢語話語標記數量眾多,來源模式多樣,不同的話語標記形成機制也應該各不相同。董秀芳(2007)認為話語標記的形成機制,既可以是詞彙化,也可以是語法化,還可以是兩者共同起作用。侯瑞芬(2009)指出從短語到話語標記有兩種形成機制:一是從短語直接語法化為話語標記;二是先發生詞彙化再發生語法化。殷樹林(2012)認為話語標記的形成比較複雜:可以從詞或短語直接語用化而來,也可以先經歷語法化或詞彙化然後再語用,還可以是組成成分語法化的結果。

(二) 話語標記的分類及功能

話語標記的分類和功能緊密相關,研究人員往往將二者一併討論。由於研究目的、方法、手段各有不同,中外學者們對話語標記的分類和功能的研究也有所差異。Fraser(1999)把話語標記分為四大類:(1)對比性標記語,如 but、though、however 等;(2)闡發性標記語,如 and、for、in addition 等;(3)推導性標記語,如 so、as a consequence 等;(4)主題變化標記語,如 by the way、speaking of 等。很顯然這一分類未能窮盡所有的話語標記,沒能完全揭示話語標記豐富的語用功能。因此,許多國內學者結合漢語語料,對話語標記的功能即分類展開了進一步研究。

冉永平(2003)以言語交際中的話語標記語 well 為研究物件,重點討論它在會話互動中的語用功能。指出 well 在不同語境下的四種語用功能:(1)言語行為面子威脅緩和語;(2)言語行為緩延標記語;(3)資訊短缺標記語;(4)資訊修正標記語。他論述了如「well」之類的小詞在不同語境中可能表現的多種語用功能,而非語法功能。劉麗豔(2005)將語言的元語用意識理論同韓禮德關於語言的功能理論有機結合,闡釋了話語標記的元語用功能——語篇組織功能、語境順應功能和人際互動功能,從而進一步加強了話語標記理論在互動性言語交際活動中對言語的建構和理解等方面的解釋力。王揚(2005)以關聯理論為基礎,從認知語用的角度對話語標記進行認知語用解釋。指出話語標記在話語生成和理解過程中增加交際雙方的認知共性和語境效果。從發話人角度看,話語標記能說明說話人組織資訊、表明態度、提示交際情景等;從受話人角度分析,話語標記能說明聽話人儘快找到關聯的資訊內容、連接短路資訊、準確理解話語等。

唐斌(2007)以關聯理論為基礎,從語用認知的角度出發,分析了話語標記「其實」及其英譯「actually, in fact」在話語中的主要語用功能,包括資訊修正、資訊追加、語用緩和、命題態度、資訊短缺等功能。李心釋(2008)認為 Fraser 關於話語標記意義標準界限太模糊,主觀隨意性較強,不宜作為劃分標準,而是從是否標明句際關係和是否承擔主觀評書功能,兼顧句法、語義和語用功能,給語用標記進行了統一的劃分。交際中的語言都由基本話語與元話語兩部分構成,話語標記結構上屬於元話語層面,處於單個小句句法之上,既反映說話人對基本話語的主觀態度,又標識出句際關係,既呈現對命題關係的主觀評述,又起到話語銜接連貫的作用。胡海娟(2010)以話語標記語 and 為研究物件,從語用角度探討它在庭審提問中的語用功能、特定資訊與前指話語的聯繫功能以及提問者期待肯定回答的強調功能,並指出它在庭審提問中頻繁使用的主要原因。唐雪凝、張金圈(2016)基於禮貌原則,考察了元語否定語「不是我說你」類話語標記的產生機制,及其功能,指出「不是我說你」類話語標記經常出現在有損聽話人面子的話語之前,具有面子補救功能,這種功能的實現與「不是」的元語否定功能密切相關。漢語中的「元語否定—事出有因」語義模型使得說話人在說出「不是我說你」類話語標記時總是預設了自己對聽話人實施面子損害行為的某種客觀原因,從而在一定程度上減輕對聽話人的面子損害,是一種積極的語用策略。傅利、修文心(2019)基於特蕾莎·梅的 50 篇公開演講詞,探究話語標記在不同語篇中的語用功能,如暗示事件發展順序、促進語篇連貫、強調特定資訊、豐富文本內容、暗示作者觀點、推動人際關係等等。姚雙雲、李衛光(2022)以自然口語中「哪有」為例,討論話語標記「哪有」的位置分佈、互動功能以及功能影響因素。研究指出,該話語標記在交際中主要有以下互動功能:(1)話語否定;(2)話語修復;(3)話輪轉換;(4)話題終結,並指出「哪有」往往出現在話輪邊界位置。劉紅原、姚雙雲(2022)發現在自然會話中,話語標記「那個」與「什麼」高頻共現,凝固為複合型話語標記「那個什麼」。研究發現,「那個什麼」在言談交際中主要承載占位元填充、切換話題和引介例釋三項互動功能。其中後兩項功能系在第一項功能的基礎上衍生而來,具有位置敏感性。李維靜、許家金(2023)基於 COLSEC 和 SECCL 兩個中國大學生口語語料庫,採用多因素分析法,通過與英語本族語者話輪起始位置話語標記序列的對比,綜合考察我國英語學習者自由會話任務中 240 個話語標記序列的語用功能。研究發現,英語學習者話語標記序列內部的組合傾向、語用功能與英語本族語者基本一致,表明英語學習者總體能夠習得話語標記的互動、銜接和元認知功能。

由於視角的差異,選取的語料也存在差異,不同學者對話語標記類屬的劃分存在很大差異。就現有成果來看,功能標準不一,有交叉重疊,尚未形成廣為接受的分類。話語標記類屬的劃分不應該是為了分類而分類,應當在體現話語標記核心意義的同時也加深對話語標記的本質認識。一些話語標記同時具備幾大功能,在具體語境中是不是某一個或幾個功能占主導地位,這些功能又有哪些層次角度,它們之間存在什麼樣的關係,這些問題還有待深入研究。

三、國內話語標記研究不足與展望

綜而觀之,通過對以上文獻的回顧,目前國內的話語標記研究碩果頗多,在研究物件和研究方法上,給我們許多啟示,但總體來看,我們仍然應該在以下方面有所加強:

首先,個案研究和系統性研究相結合。綜觀國內話語標記領域的研究,個案研究占比較多。雖然這種



研究方法能夠有效探究個別話語標記的形成過程、特點和功能,但是如果不按照一定理論或分類標準對現有研究加以系統性整理,將這些話語標記歸入不同語用功能層次,個案研究就會不成系統。有的話語標記會被反復研究,得出的結論也會較為雷同。因此,對現有的話語標記研究結果進行系統性歸納是學界亟需著手的任務之一。

其次,深化話語標記理論體系的跨語言普遍性研究。目前學界對話語標記的理論及其分類大多以英語為主,少有對其他語言的考察,英語中話語標記的分類體系是否也適用於其他語言還有待考證。以漢語話語標記為例,由於漢語本身和英語有較大差異,英漢語兩種語言的話語標記既有對應的一面也有不對應的一面。這就讓人對用英語話語標記體系來研究漢語話語標記體系有所懷疑。此外,國內話語標記的研究成果大多是基於普通話的,基於普通話提出的話語標記的形成機制是否具有普遍性,還有待於跨語言或和方言的對比驗證。因此,國內話語標記研究應結合方言研究或進行跨語言研究,使結論更具普遍性和客觀性。

再次,總結漢語話語標記特徵,提出適合漢語話語標記的理論。目前,國內對話語標記的研究基本還是順用西方的連貫理論和關聯理論。中西方語言雖然存在很多共性,但是不同語言間勢必存在差異,探究個性也同樣具有意義。李思旭(2023)將漢語的話語標記的屬性特徵歸納為「四個多樣性」:(1)話語標記來源模式的多樣性:不同類型的話語標記有不同的來源,同一個話語標記的不同功能其來源也不同。(2)話語標記形成機制的多樣性:詞形式的話語標記來源於詞彙話和語法化,短語、小句形式的話語標記則源於語用化。(3)話語標記話語功能的多樣性:大部分話語標記都有不止一種話語功能。(4)話語標記變體形式的多樣性:話語標記大都存在著變體形式,比如話語標記「就是」可以有「也就是、那就是、就是說、也就是說」等變體形式。學界應當基於漢語話語標記的以上特點,提出適合漢語話語標記的理論,為漢語話語標記研究提供更具針對性的新思路。

最後,話語標記分類體系亟須完善。現有對話語標記的類型和功能分類主要建立在研究者自上而下的語用功能分類上,其窮盡性和可信度仍然值得商榷。學界應當建立較為統一的分類標準,對話語標記的類型和功能進行系統梳理。此外,由於視角差異,選取語料差異,不同學者在研究話語標記分類及功能時主觀性過強,得出的結論也難以在多種語言中得到驗證。由此,完善話語標記分類體系有助於我們更為系統客觀地瞭解話語標記。

正如很多學者所指出的那樣,話語標記是一個很長一段時間以來被人們忽略的問題,還有很多與之相關的問題值得深入探究。綜觀學界對話語標記的研究,現階段研究成果已然碩果累累,在未來,學界可以加強對漢語方言和中國少數民族語言話語標記的類型學研究以展示中國特色,豐富話語標記的二語習得和資訊處理研究,為進一步深化話語標記的研究做出貢獻。

参考文献

- ① Fraser, B. (1999). What are discourse markers. *Journal of Pragmatics*, 6(2): 167-190.
- ② 陳紅梅:《現代漢語三音節「X 不是」的詞彙化研究》,2022 年,廣西民族大學,碩士論文。
- ③ 董秀芳:《詞彙化與話語標記的形成》,《世界漢語教學》,2007 年第 1 期,頁 50-61+3。
- ④ 方梅:《認證義謂賓動詞的虛化——從謂賓動詞到語用標記》,《中國語文》,2005 年第 6 期,頁 495-507+575。
- ⑤ 傅利,修文心:《特蕾莎·梅演講詞話語標記語的功能分析》,《外語教育研究》,2019 年第 2 期,頁 49-55。

- ⑥ 胡海娟:《庭審提問過程中話語標記語 and 的語用功能》,《天津外國語學院學報》,2010 年第 4 期,頁 16-21。
- ⑦ 侯瑞芬:《「別說」與「別提」》,《中國語文》,2009 年第 2 期,頁 131-140。
- ⑧ 孔蕾,秦洪武:《「說 X」的形成:語法化、詞彙化和語用化的互動》,《漢語學報》,2018 年第 2 期,頁 21-29+95。
- ⑨ 李思旭:《從詞彙化、語法化看話語標記的形成——兼談話語標記的來源問題》,《世界漢語教學》,2012 年第 3 期,頁 322-337。
- ⑩ 李思旭:《話語標記的形成機制與前沿課題》,《外國語(上海外國語大學學報)》,2023 年第 3 期,頁 70-81。
- ⑪ 李維靜,許家金:《中國大學生英語話語標記序列組合規律及語用功能研究》,《外語界》,2023 年第 5 期,頁 40-48。
- ⑫ 李心釋,薑永琢:《對話語標記的重新認識》,《漢語學習》,2008 年 6 期,頁 21-29。
- ⑬ 李宗江:《「回頭」的詞彙化與主觀性》,《語言科學》,2006 年第 4 期,頁 24-28。
- ⑭ 李宗江:《「看你」類話語標記分析》,《語言科學》,2009 年第 3 期,頁 326-332。
- ⑮ 劉紅原,姚雙雲:《複合型話語標記「那個什麼」的互動功能與浮現動因》,《語言研究》,2022 年第 2 期,頁 10-17。
- ⑯ 劉麗豔:《口語交際中的話語標記》,2005 年,浙江大學,博士論文。
- ⑰ 元文香:《漢語「情態動詞+說」的話語標記化——以「可以說」的功能演變為例》,《山東師範大學學報(社會科學版)》,2022 年第 4 期,頁 121-133。
- ⑱ 冉永平:《話語標記語 well 的語用功能》,《外國語(上海外國語大學學報)》,2003 年第 3 期,頁 58-64。
- ⑲ 唐斌:《話語標記語「其實」及其英譯的語用功能探析》,《外語與外語教學》,2007 年第 3 期,頁 16-18。
- ⑳ 唐雪凝,張金園:《元語否定與「不是我說你」類話語標記的產生機制》,《當代修辭學》,2016 年第 5 期,頁 89-95。
- ㉑ 王揚:《話語標記的認知語用詮釋》,《天津外國語學院學報》,2005 年第 3 期,頁 44-48。
- ㉒ 姚雙雲,李衛光:《自然會話中「哪有」的互動功能》,《漢語學習》,2022 年第 5 期,頁 3-13。
- ㉓ 姚占龍:《「說、想、看」的主觀化及其誘因》,《語言教學與研究》,2008 年第 5 期,頁 47-53。
- ㉔ 殷樹林:《現代漢語話語標記研究》,北京:中國社會科學出版社,2012 年版。
- ㉕ 周樹江,王洪強:《論話語標記語的語法化機制》,《外語教學》,2012 年第 5 期,頁 41-44+108。

(Editors: Joe ZHANG & Bonnie WANG)